



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LAVANG PARISH

11731 SE Stevens Rd. Happy Valley, OR. 97086

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776

www.lavang.us email: info@lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang



Chúa Nhật Thứ Ba Mùa Chay Năm A Ngày 12 - 3 - 2023

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

CÁC LINH MỤC:

LM Đaminh Phạm Tĩnh, S.D.D. Chánh Xứ
LM Giuse Võ Đình Thanh, S.D.D. Phó Xứ
LM Gioan Baotixita Ngô Khắc Dương, S.D.D.
Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
Miền Portland, Oregon

Sr. Phụ Trách Maria Bùi T. Kim Chi, M.T.G

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ
Ông Đỗ Văn Hải & các Thành Viên

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG THỨ HAI – THỨ BẢY

- 7:00am: Thánh Lễ sáng
- 7:00pm: Thánh Lễ chiều

CHÀU THÁNH THỂ THỨ NĂM - THỨ SÁU

- 6:00pm – 6:45pm:

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- 7:00pm: Thánh Lễ 1 (Tối thứ bảy)
- 7:00am: Thánh Lễ 2
- 9:00am: Thánh Lễ 3 (Trực Tuyến)
- 11:00am: Thánh Lễ 4
- 1:00pm: Thánh Lễ 5 (Mùa Hè không có lễ)
- 5:00pm: Thánh Lễ 6

GIẢI TỘI:

Thứ Hai - Thứ Bảy: 6:00pm-6:45pm

RỬA TỘI:

5:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng
(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

XỨC DẦU

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.lavang.us
www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ
Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Nhà Quản Địa Phận:
(503) 659-1350

CHỖ CÓ THAN

Bạn có biết tại sao cơn thịnh nộ của [Thiên Chúa đã] bùng lên và lửa của ĐỨC CHÚA bốc cháy nơi họ ở và thiêu huỷ [con cái Ít-ra-en] ... và tại sao rắn độc đến cắn họ, khiến nhiều người Ít-ra-en phải chết” (Ds 11:1, 21:6) không? Là bởi vì cái tội THAN đấy! Bạn mở Kinh Thánh ra thì sẽ thấy!

- Sau khi bước qua Biển Đỏ rảo chân, họ bắt đầu than: “*Phải chi chúng tôi chết...trên đất Ai-cập, khi còn ngồi bên nồi thịt và ăn bánh thoả thuê... [còn hơn là] phải chết đói cả lũ ở đây!*” (Xh 16:3).
- Rồi sau khi được Đức Chúa ban cho bánh Manna và chim cút ăn no nê, họ lại than: “*Nhớ thuở nào ta ăn cá bên Ai-cập mà không phải trả tiền, rồi nào dưa gang, dưa bở, nào họ, nào hành, nào tỏi. Còn bây giờ đòi ta tàn ròi; mọi thứ đó hết sạch, chỉ còn thấy man-na thôi*” (Ds 11:4-6).
- “*Tại sao lại đưa chúng tôi ra khỏi đất Ai-cập, để chúng tôi chết trong sa mạc, một nơi chẳng có bánh ăn, chẳng có nước uống? Chúng tôi đã chán ngấy thứ man-na vô vị này*” (Ds 21:5).

Bạn thấy có từ THAN nào bao hàm sự vui vẻ hay tốt lành không? Tôi đó bạn tìm ra một từ THAN nào mà bao hàm ý nghĩa của sự vui vẻ và tốt lành đấy! Than luôn đi đôi với bi quan, chán chường, buồn bã, phiền muộn ...

- **THAN PHIÊN:** Hễ THAN là sẽ có PHIÊN đi theo sau liền: Phiền muộn, phiền hà, phiền toái, phiền lụy, phiền lòng, phiền não, phiền phức, phiền nhiễu...
- **THAN TRÁCH:** Hễ THAN là sẽ có TRÁCH đi theo sau ngay: Trách cứ, trách mắng, trách móc...
- **THAN VAN:** Khi THAN tức là bắt đầu VAN: Van lơn, van lạy, van xin, van nài...

Bạn thân mến, trong cuộc đời của tôi và của bạn, đã không ít lần, nếu không muốn nói là rất nhiều lần, chúng mình đã thường hay THAN PHIÊN, THAN TRÁCH và THAN VAN khiến cho ông bà, cha mẹ, bề trên, cha xứ, cha phó, con cái, cháu chắt, anh chị em, những người chung quanh...và cả Chúa nữa rất buồn phiền.

- “*Trời ơi! Sao tôi khổ thế này? Con ốm, bố đau, mẹ nằm bệnh viện, vợ thất nghiệp, không có bảo hiểm, nghèo túng ...Tại sao Chúa trao thánh giá cho con nặng nề quá như vậy?*”
- Than thân trách phận vì đã vợ phải một ông chồng lười biếng, say xỉn và nghiện ngập...hay đã xui xẻo lấy phải một bà vợ lảm nhảm, không biết nấu ăn, không biết tiết kiệm, chỉ hoang phí là giỏi!
- Than trách cha khó tính, mẹ khó chịu, bố mẹ chồng khó nết, bố mẹ vợ khó khăn ...

Bạn thấy THAN có lợi gì hay không vậy? Chắc chắn là không lợi tí nào cả, nhưng chỉ toàn lại độc hại mà thôi!

(xin đọc tiếp trang 2)

- Khi than được đốt lên thì khí oxygen sẽ bị đốt hết, chỉ có khí độc carbon thôi. Cũng vậy, khi tôi than phiền, than trách và than van là lúc đó bầu không khí vui tươi, lạc quan, bình an trong gia đình của tôi sẽ bị đốt cháy hết! Lúc đó chỉ có buồn phiền, bi quan, và bất an thôi.
- Khi than được tung ra khỏi bao, thì bụi bặm sẽ bao trùm và làm cho căn phòng của chúng mình ra ô ứ. Cũng thế, khi tôi và bạn than phiền, than trách và than van thì lúc đó bầu khí trong gia đình, trong cộng đoàn, trong giáo xứ... của chúng mình sẽ bị ô ứ, bần thủ và dơ dáy lắm! Hít vào là phổi tiêu liền! Nó còn độc hại và nguy hiểm hơn Corona virus nhiều!

Thay vì than phiền, than trách và than van, bạn và tôi hãy học nơi Đức Mẹ và thánh Cả Giu-se nhân đức thình lạng. Thật vậy, khi thánh Cả Giu-se và nhất là Mẹ Maria gặp những nghịch cảnh và khi đứng trước tất cả những biến cố đau khổ nhất của cuộc đời, các ngài không than phiền, không than trách và cũng không than van, nhưng đã thình lạng để *“ghi nhớ tất cả những kỳ niệm ấy, và suy đi nghĩ lại trong lòng” (Lc 2:19).*

Chúng mình hãy cầu nguyện cho nhau, xin Chúa giúp sức để tôi và bạn, trong mùa chay thánh này cố gắng tránh hết sức, đừng để cho bất cứ loại THAN có cơ hội cháy lên trong tâm hồn, trong gia đình, trong cộng đoàn dòng tu và trong giáo xứ của chúng ta. THAN mà cháy lên là sẽ CHẾT đấy! Chớ có dại mà THAN!

Tôi tin chắc rằng, khi chúng mình tổng khứ tất cả mọi thứ THAN ra khỏi tâm hồn, biết chấp nhận tất cả mọi thử thách trên cuộc đời này, thì cá nhân, gia đình, cộng đoàn và giáo xứ mới có được một bầu không khí trong lành, vui tươi, lạc quan và tràn đầy sức sống. Chúc bạn những ngày chay thánh còn lại tràn đầy ơn của Chúa.

LM Đaminh Phạm Tĩnh, SDD

www.chatinh.org

www.nhachua.org

HỌC HỎI GIÁO LÝ

CỬ HÀNH PHỤNG VỤ CỦA HỘI THÁNH AI CỬ HÀNH ?

235. Hội thánh ở trần gian cử hành Phụng vụ như thế nào ?

Hội thánh ở trần gian cử hành Phụng vụ với tư cách là dân tư tế, trong đó mỗi người hoạt động tùy theo phận vụ riêng của mình, trong sự hợp nhất của Chúa Thánh Thần. Các người đã lãnh nhận Bí tích Rửa tội hiến dâng chính mình trong hy lễ thiêng liêng, các thừa tác viên có chức thánh cử hành theo thánh chức mà họ đã lãnh nhận để phục vụ tất cả các chi thể của Hội thánh; các Giám mục và linh mục hoạt động trong cương vị Đức Kitô, là Thủ lãnh.

CỬ HÀNH THẾ NÀO ?

236. Phụng vụ được cử hành thế nào ?

Việc cử hành Phụng vụ được kết thành bằng các dấu chỉ và biểu tượng. Ý nghĩa của những dấu chỉ và biểu tượng này được bắt nguồn trong công trình tạo dựng và trong các nền văn hóa nhân loại, được xác định trong các biến cố của Cựu Ước và được hoàn tất trọn vẹn trong Con Người của Đức Kitô và trong các hoạt động của Người.

CELEBRATING THE LITURGY OF THE CHURCH WHO CELEBRATES?

235. How does the Church on earth celebrate the liturgy?

The Church on earth celebrates the liturgy as a priestly people in which each one acts according to his proper function in the unity of the Holy Spirit. The baptized offer themselves in a spiritual sacrifice; the ordained ministers celebrate according to the Order they received for the service of all the members of the Church; the bishops and priests act in the Person of Christ the Head.

HOW IS THE LITURGY CELEBRATED?

236. How is the liturgy celebrated?

The celebration of the liturgy is interwoven with signs and symbols whose meaning is rooted in creation and in human culture. It is determined by the events of the Old Testament and is fully revealed in the Person and work of Christ.

Do Not Grumble!



Have you ever wondered for what purpose *[the Lord's] wrath flared up and the LORD's fire burned and consumed [the Israelites]...and because of what reason the seraph serpents bit the people, so that many of the Israelites died*" (Nb 11:1, 21:6)? By all means, they GRUMBLED too much! Open the Bible and you will see!

- Once the Israelites had safely crossed the Red Sea to the dry land, they begin to grumble: *"If only we had died...in the land of Egypt, as we sat by our kettles of meat and ate our fill of bread...[rather than] the whole assembly die of famine!"* (Ex 16:3).
- As soon as they were being fully fed by the Lord with Manna and quail, they lamented again: *"We remember the fish we used to eat without cost in Egypt, and the cucumbers, the melons, the leeks, the onions, and the garlic. But now we are famished; we have nothing to look forward to but this manna"* (Nb 11:4-6).
- *"Why have you brought us up from Egypt to die in the wilderness, where there is no food or water? We are disgusted with this wretched food"* (Nb 21:5).

Have you ever come across the expression of GRUMBLE that comprises joy and goodness? I challenge you to find the GRUMBLE word that consists of gladness and honor! GRUMBLE always goes hand in hand with pessimism, dullness, desolation, and distress...

- **COMPLAIN:** Whenever you COMPLAIN there will be OBSTRUCTION that tags along: You will be depressed, wearisome, displeased, setback, irritated, afflicted, infuriated, exasperated...
- **CRITICIZE:** Every time you CRITICIZE you will be associated with CONDEMNATION: You blame, reprimand and dispute...
- **GRUMBLE:** When you GRUMBLE it's the beginning of PLEADING: You will be begging, prostrating, pleading, appealing...

My dear friends, countless time in our lives, we often COMPLAIN, CRITICIZE and GRUMBLE which brings about heartache and sorrow to our grandparents, parents, superiors, pastor, parochial vicar, children, great grandchildren, siblings, people around us...and even God.

• *"Oh my goodness! Why am I so miserable?" My child is sick, my father is ill, my mother is in the hospital, my wife is unemployed, no health insurance, financially unstable...Why did God give me such a heavy cross to bear?"*

- Grumbling and whining for entrusting your life to a sluggish, drunken and addicted husband...or ill fortune to tie the knot with a tattletale wife, ignorant of cooking, improvident and extravagant!
- Passing judgement that father is meticulous, mother is hard to please, the in laws are obstinate and critical...

Are there any benefits in GRUMBLING? Certainly, it is not beneficial at all, but only malicious!

- When you burn charcoal, the oxygen will be consumed, it releases toxic air pollution, the end result is mainly carbon monoxide. In the same way, when you complain, criticize and grumble, you will destroy the environment of joy, enthusiasm, and peace in your family! At that point in time, you will only be filled with sorrow, pessimism, and incongruity.
- When charcoal is being hurled out of the bag, our room will be polluted and covered with dust. In the same way, when we complain, criticize and grumble, we will annihilate the atmosphere in our family, religious/parish community...to be tainted, filthy, and obscene! You only take a breath and the lung will collapse! It is even more toxic and dangerous than the Coronavirus!

Instead of complaining, criticizing and grumbling, let us imitate the virtue of silence from Blessed Mother Mary and St. Joseph. It is indeed, whenever St. Joseph and especially Blessed Mother Mary encountered adversities and are challenged by all the excruciating incidents that life brought; they did not complain, criticize and grumble, but they remain silent, *"and they kept all these things, reflecting on them in their heart"* (Lk 2:19).

Let us pray for one another, may God give us the strength, so that in this holy season of Lent we can strive our best to stay away from all different types of CHARCOAL to ignite and burn down our soul, family, religious and parish community. Once the CHARCOAL is set of fire we will DIE for sure! I firmly believe, when we liberate all the COMPLAINS in our heart, when we learn to accept all the trials/hardships in our lives, then individually, family, religious and parish community will be obtaining the life giving, joyful, buoyant and vital atmosphere. May the remaining days of this holy lenten season be filled with God's grace.

Lm Đaminh Phạm Tĩnh, SDD

www.chatinh.org / www.nhachua.org

THÔNG TIN HÀNG TUẦN

1. Xin Giỏ Lần II: Chúa Nhật tuần sau ngày 19-3-2022, giáo xứ sẽ có xin giỏ lần II cho quỹ Cứu Trợ Công Giáo (*Catholic Relief Services*). Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em rộng tay giúp đỡ.

2. Khôi Thêm Sức Tĩnh Tâm:

- **Thứ sáu ngày 17 tháng 3:** Các em học sinh khôi Thêm sức có mặt tại nhà thờ lúc 3:30 PM.
- **Thứ bảy ngày 18:** Có giờ Cầu Thánh Thể cho quý Phụ huynh tại nhà nguyện lúc 5 giờ chiều.
- **Chúa Nhật ngày 19:** Buổi chia sẻ và Thánh lễ riêng cho quý Phụ huynh và các em lớp Thêm sức bắt đầu từ 2:30PM.

3. Ngắm Thương Khó Chúa Giêsu (ngắm cũ): Trong Tuần Thánh, giáo xứ sẽ có ngắm 5 sự Thương Khó Chúa Giêsu vào các ngày thứ Hai, thứ Ba, và thứ Tư, và 15 ngắm vào tối thứ Sáu. Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ để Ban Tổ Chức tiện việc sắp xếp.

4. Vài Điều Cần Biết Trong Mùa Chay:

- o Những Ngày Ăn Chay & Kiêng Thịt Trong Mùa Chay:
 - Thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh: Ăn chay kiêng thịt.
 - Tất cả các ngày Thứ Sáu trong Mùa Chay (*Lịch GX có hình con cá*): Kiêng thịt
 - o **Luật Ăn Chay:** Mọi tín hữu từ 18 tuổi cho đến khi bắt đầu được 60 tuổi, ngoại trừ các bệnh nhân (*Giáo Luật #1252*)
 - o **Luật Kiêng Thịt:** Luật kiêng thịt buộc các tín hữu từ 14 tuổi trở lên (*Giáo Luật #1252*).

“All [Catholics] who have completed their fourteenth year are bound by the law of abstinence; all adults are bound by the law of fast up to the beginning of their sixtieth year” (Can #1252)

4. SAU THÁNH LỄ: Ai muốn gia nhập Giáo Xứ, hay muốn đóng góp cho quỹ New Hope, xin ghé vào Văn Phòng Giáo Xứ.

PHÂN ƯU

Nhận được tin:

ANH DOMINICO CAO XUÂN TUYẾN

Sinh ngày 2 tháng 3 năm 1956

Tại Sóc Trăng, Việt Nam

Đã từ trần ngày 2 tháng 3 năm 2023

Tại Portland, Oregon - Hưởng thọ 67 tuổi

Cha Chánh Xứ, quý Cha, quý Sơ, và toàn thể cộng đoàn xin chân thành phân ưu toàn thể tang quyến. Nguyễn

xin Thiên Chúa là Cha nhân từ đoái thương, tha thứ, và đón nhận linh hồn DOMINICO về hưởng Nhan Thánh Chúa trên quê Trời.

Chúc Mừng

CÁC EM LÃNH NHẬN BÍ TÍCH RỬA TỘI

Quý Cha, quý Sơ, Hội Đồng Giáo Xứ và toàn thể Cộng Đoàn Dân Chúa xin chúc mừng các em lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội.

1. Maria Uyên Thảo Hoàng
2. Giuse Lưu Hoàng
3. Maria Leah Trần Nguyễn
4. Đaminh-Maria Ben Thể Phạm
5. Gioan-Maria Liam Van Vu
6. Anna Aurora Ayla Huỳnh

DANH SÁCH QUÝ PHỤ HUYNH GIÚP ĂN TRƯA

Ngày 19 tháng 3 năm 2023

Từ 11:30am đến 1:30pm

1. Nguyễn Duy Dustin
2. Vũ Thái Hiệp
3. Thái Dương Hoa
4. Trần Tuấn Hoàng
5. Hoàng Phi Hùng
6. Nguyễn Jay
7. Lê Thị Thùy Linh
8. Nguyễn Ngôn
9. Nguyễn Kiếm Nhật
10. Trương Thái Như
11. Vy Trần Tiên Sy
12. Trương Anh Vũ



RAO HÔN PHỐI LẦN II

1. Anh Phaolô Nguyễn Phùng Anh Khoa, con ông Giuse Nguyễn Phùng Duyệt (đã mất) và bà Maria Trần Thị Hà thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, Oregon. Xin kết hôn với Chị Matta Nguyễn Hoài Đan Thư con ông Inhaxio Nguyễn công Luận và bà Maria Hoàng Lệ Quỳnh hiện Giáo Xứ Vinh Quang, Giáo Phận Ban Mê Thuột
2. Anh Augustino Đào Trường Chinh, con ông Augustino Đào Duy Linh và bà Maria Trần Thị Hương thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, Oregon. Xin kết hôn với Chị Maria Ngô Vũ Quế Anh con ông Gioan Ngô Vũ Xuân và bà Maria Vũ Thi Thu Thủy, hiện thuộc Giáo Xứ Phú Sơn, Giáo Phận Xuân Lộc, Việt Nam.

Những ai biết các đôi hôn phối trên đây có mắc ngăn trở, chiếu theo Giáo Luật, phải trình cho Cha Chánh Xứ.

GIẢI ĐÁP VÀ HƯỚNG DẪN

Lm. Anton Padôva Hà Văn Minh, Gp. Phú Cường

Hỏi 381:

Kính Cha, xin Cha vui lòng cho con biết: Một đôi vợ chồng đã được chuẩn hôn phối khác đạo (*đã cử hành ngoài Thánh Lễ*). Sau một thời gian người bên lương theo đạo luôn. Cần hoặc nên có nghi thức gì nữa không? Trong khi chờ đợi câu trả lời của Cha, con xin cảm ơn Cha trước. Kính chúc Cha năm mới dồi dào ơn Chúa, để tiếp tục giúp ích cho nhiều người. Kính chào Cha trong Chúa. *Anh Diem*

Đáp: Theo Giáo luật 1983 khoản 1055: “*Giao ước hôn phối, người nam và người nữ tạo nên với nhau một cuộc*

thông hiệp trọn cả cuộc sống. Tự bản tính, giao ước hôn phối hướng về thiện ích của đôi bạn và việc sinh sản cùng giáo dục con cái. Chúa Kitô đã nâng giao ước hôn phối giữa người đã chịu phép rửa tội lên hàng Bí Tích”. Vì thế, hôn phối của giữa người công giáo và người chưa được rửa tội, nếu đã được sự chuẩn nhận của Bản quyền địa phương, và đã được cử hành theo nghi thức luật định, thì hôn phối đó thành sự và hợp pháp, cho dầu hôn phối đó chưa là bí tích. Vì thế, nếu sau này, người phối ngẫu ngoài công giáo, rửa tội theo đạo công giáo, thì hôn nhân trước đó sẽ được ơn thánh của bí tích Rửa tội nâng lên hàng bí tích mà không cần thêm bất cứ một nghi thức nào.

Lễ Chúa Nhật \$13,505.00	Niên Liễm \$6,727.00	Tổng Cộng \$20,232.00
------------------------------------	--------------------------------	---------------------------------

LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 12 - 3	Thứ Hai 13 - 3	Thứ Ba 14 - 3	Thứ Tư 15 - 3	Thứ Năm 16 - 3	Thứ Sáu 17 - 3	Thứ Bảy 18 - 3	Chúa Nhật 19 - 3
Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Thứ Ba Mùa Chay				Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Chầu Thánh Thể 6PM - 6:45PM	Chầu Thánh Thể 6PM - 6:45PM Kiêng Thịt 		Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Thứ Tư Mùa Chay

GIÁO XỬ TƯỚNG NHỚ THÁNG 3

03/03/1983 Nguyen Phung 15/03/1984 Pham Thi Dieu 17/03/1985 Nguyễn Tấn Hưng 03/03/1986 Tạ Quang Trọng 05/03/1987 Nguyễn Thu Dung 23/03/1990 Trần Nhân Nghĩa 17/03/1992 Nguyễn Thị Nội 18/03/1992 Phan Văn Tài 07/03/1993 Nguyễn Pháp 16/03/1995 Phạm Văn Định 16/03/1996 Nguyễn Kim Liên 24/03/1997 Phạm Thị Thắm 05/03/1998 Đôn Đình Nguyễn 11/03/1999 Rev. Gioan B. Hồng Phúc, CSsR. 21/03/1999 Phany Phommarath 07/03/2001 Catarina Lê Thị Biên 26/03/2003 Sr. Anna Đỗ T Kim Oanh, MTG 10/03/2005 Phêrô Nguyễn Việt Hùng 19/03/2005 Giuse Nguyễn Văn Thạch 20/03/2006 Maria Cao Thị Oanh 30/03/2006 Anna Trịnh Thị Bạch 07/03/2007 Gioan Baotixita Phạm Văn Nghị 02/03/2009 Phêrô Hoàng Văn Hồng 08/03/2009 Giuse Doyle Trent 21/03/2009 Maria Trần Thị Bảo 01/03/2010 Phêrô Đỗ Thi	24/03/2010 Anna Maria Vũ Thị Cân 20/03/2010 Phêrô Ngô Quang Sĩ 14/03/2011 Maria Nguyễn Thị Nho 02/03/2012 Theresa Nguyễn Minh Hậu 03/03/2012 Catarine Nguyễn Thị An 11/03/2012 Phanxicô Xaviê Nguyễn Đức Tính 03/03/2013 Monica Phạm Thị Lan 26/03/2013 Maria Phạm Thị Hới 05/03/2014 Đaminh Trần Trọng Kim 13/03/2015 Gioan Baotixita Phạm Anh Richard 21/03/2015 Anton Nguyễn Văn Hiếu 24/03/2015 Phêrô Võ Lục 02/03/2016 Phaolô Nguyễn Đình Thuần 09/03/2016 Maria Phan Thị Tuyết Nhung 16/03/2016 Maccô Cao Văn Điệt 19/03/2017 Giuse Vương Ngân Uy 21/03/2018 Phanxicô Xaviê Phạm Trần Mỹ 09/03/2020 Veronica Dương Thu Nguyệt 10/03/2020 Phanxicô Nguyễn Long Thiên 01/03/2021 Maria Nguyễn Thị Thu 11/03/2021 Giuse Phạm Ngọc Lan 31/03/2021 Đaminh Trần Anh Tài 04/03/2022 Đôminicô Nguyễn Trung Thành 06/03/2022 Maria Nguyễn Thị Chất 10/03/2022 Anê Võ Thị Diễm 02/03/2023 Đôminicô Cao Xuân Tuyên
---	--

ỦY BAN TỔ CHỨC BẦU CỬ
HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG
NHIỆM KỲ 2023 – 2027

=oOo=

LỜI KÊU GỌI

Kính thưa quý cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

Chiều theo Nội Quy Giáo Xứ ở Chương 7 điều 4 thì Hội Đồng Giáo Xứ đương nhiệm sẽ chấm dứt Nhiệm Kỳ vào ngày 15 tháng 8 năm 2023 sau 8 năm phục vụ cho giáo xứ 2 Nhiệm Kỳ. Việc bầu chọn một Ban Chấp Hành Hội Đồng Giáo Xứ mới để thay thế cho Hội Đồng Giáo Xứ đương nhiệm là một công tác khó khăn và phức tạp, nhưng tin tưởng vào sự hỗ trợ và lời cầu nguyện của Quý Cha, và cộng đoàn dân Chúa cũng như sự hưởng ứng tích cực của quý vị trong những tháng ngày sắp tới, chúng tôi hy vọng công việc sẽ có kết quả tốt đẹp như lòng Chúa mong muốn.

Kính thưa quý cộng đoàn dân Chúa.

Vì mục đích và sứ mạng phục vụ giáo hội và giáo xứ, muốn duy trì và phát huy nền văn hóa Việt Nam, cũng như tiếp tục con đường phát triển lớn mạnh của giáo xứ hiện nay, chúng tôi kính mong quý vị nào có điều kiện và thành tâm thiện chí, muốn phục vụ giáo xứ bằng những khả năng Chúa

ban....đặc biệt, là các bạn trẻ, xin quý vị hãy đáp ứng lời kêu gọi này càng sớm càng tốt và mạnh dạn thiết lập Liên Danh Ứng Cử. Chúng tôi rất hân hạnh được đón tiếp quý vị đến ghi danh hay tham khảo tại Văn Phòng Ủy Ban Tổ Chức Bầu Cử, bên cạnh **Cửa Hàng Gift Shop** trong hành lang sau các Thánh Lễ 9 giờ sáng và 11 giờ sáng Chúa Nhật hằng tuần.

Thời gian nhận đơn và tham khảo kể từ:

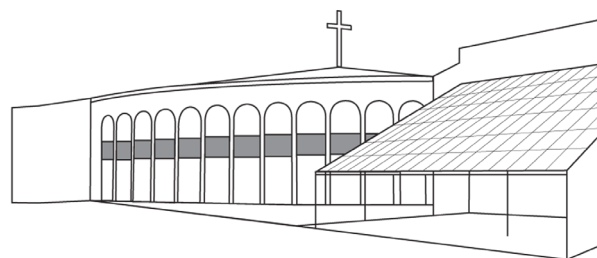
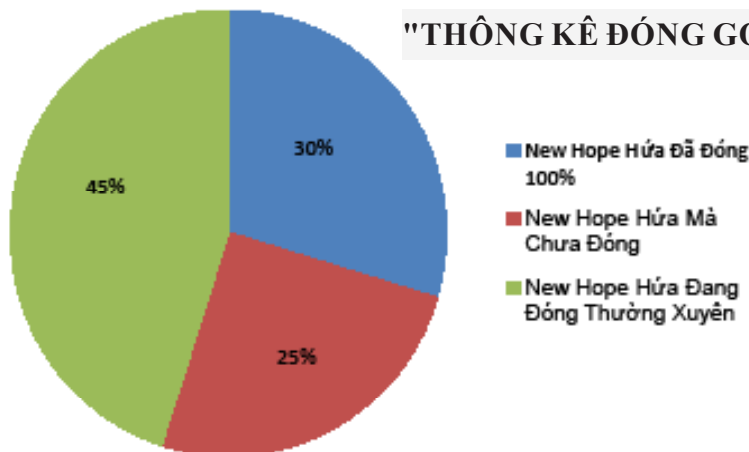
Ngày 05 - 02 - 2023 đến ngày 26 - 3 - 2023.

Từ 10:00 AM đến 11:00 AM và từ 12:00 PM đến 01:00 PM .

Nguyện xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang và các Thánh Tử Đạo Việt Nam ban cho Giáo Xứ chúng ta có được những người con biết hăng hái và hy sinh phục vụ giáo xứ qua công tác cao cả này,

Ủy Ban Tổ Chức Bầu Cử

"THÔNG KÊ ĐÓNG GÓP NEW HOPE"



THẺ MUA SẴM, ĐI CHỢ VÀ ĐIỆN THOẠI

- Hồng Phát - Fredmeyer - Safeway- Home Depot
- Thẻ điện thoại gọi Việt Nam - Thẻ rửa xe- Macy's
- Target - Ross - Pizza - Nike - Nordstrom Rack
- Express Visa - Prepaid - Gas ...



CẦN NGƯỜI

Chăm sóc một người già, có phòng riêng nếu muốn ở lại đêm

Địa chỉ:

SE Powell & 139th

Xin liên lạc:

1-503-409-4833

để biết thêm chi tiết

BENSON BUI

Licensed Realtor in OR và WA

Thật Thà - Chuyên Nghiệp - Uy Tín

503-593-0211

Mua nhà
Bán Nhà
Đầu Tư Địa Ốc



real
Brokered by Real Broker



GOLDEN DAWN CLINIC

Phone: 503-788-6483
Cell: 503-853-0975
Hours: Thứ Hai-Thứ Bảy
Đóng Cửa: Chúa Nhật
8035 SE Holgate Blvd.
Portland, OR 97206

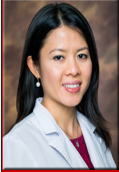
Nhận tất cả các loại bảo hiểm
Medicare và Care Oregon



Thuyết Trần, MD, PhD

Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine

18428 SE Pine St. Suite 105
Portland, OR 97233



ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

"Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tại sở làm.
Sẽ giúp quý vị làm giấy tờ bảo hiểm"
"Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân"



Portland Location:
4124 SE 82nd Ave. Suite 700
503-206-8863
(Bên cạnh Lee's sandwich)

Beaverton Location:
6035 SW 185th Ave.
503-992-6080
(giữa Albertsons & Bi-Mart)

Dr. Lina (Nga) Trần, DC



PREMIERE PROPERTY GROUP, LLC
Mua Bán Bất Động Sản ở Oregon và Washington



TRƯƠNG TUẤN

Chuyên Viên Địa Ốc Gần 20 Năm Kinh Nghiệm

503-475-4759

Khi giới thiệu khách, và đóng hồ sơ
Quý Vị sẽ được tặng thẻ mua sắm tại Hồng Phát

Thu Trang

CHUYÊN MAY VÀ SỬA CÁC LOẠI ÁO QUẦN,
ÁU Y PHỤC THỜI TRANG, ĐẶC BIỆT ÁO DÀI KIỂU

12201 SE 114th CT
HAPPY VALLEY, OR 97086
503.954.7201



Partnership with Catholic Financial Life and Stewardship Financial Group



Catholic Financial Life



Stewardship Financial Group

YOUNG TRAN, Managing Partner, MBA
503-875-8715 | ytran@stewardship.team

We specialize in the following:

- Tax Efficient Strategies
- Life Insurance
- Long-Term Care Insurance
- Disability Income Insurance
- Retirement Planning
- IRA, Roth IRA, 401K Rollovers
- Social Security Maximization
- Competitive Indexed Annuities



Office Locations:

8305 SE Monterey Ave Suite #220E, Happy Valley, OR 97086
317 Grace Lane Suite #250 | Austin, TX 78746 | (512) 346-6020
10101 Reunion Pl Suite #300, San Antonio, TX 78216 | 210-342-4141



King Smile Dentistry LLC

10555 SE 82nd Ave Suite D105 Happy Valley, OR 97086
Phone: (503) 344 - 4633 Fax: (503) 344 - 4889

Email: kingsmiledentistry@gmail.com

Dr. Phú Bùi D.D.S.

Lannie Võ - Office Manager

* Phục Vụ * Tận Tâm * Thân Thiện * Uy Tín * Vui Vẻ *

Có chương trình hạ giá cho quý vị không có bảo hiểm.
Nhận hầu hết các chương trình bảo hiểm.
Xin liên lạc với chúng tôi để được giải thích rõ ràng hơn
những thắc mắc của quý vị.
Special gift cho quý vị mở hồ sơ lần đầu.

Chen & Associates Insurance Services, LLC

Auto - Home - Commercial
Life - Health

Hien (Mimi) Nguyen

Insurance Agen / Broker

License : OR & WA

503 453 2052

8026 SE Division st
PORTLAND O,R 97206

(Đổi điện trường PCC)

Office:

503 208 9572

Email:

mimihien@chensinsurance.com



Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE
BEAVERTON OFFICE

Tel : (503) 771-5555

(503) 574-2222

(Division ST&89AVE)

(SW Canyon RD&117TH)

DR. ALEXIS LEE D. C
Chiropractic Physician

LT INSURANCE SERVICES LLC

- AUTO-XE
- HOME-NHÀ
- BUSINESS-THƯƠNG MẠI
- LIFE-NHÂN THỌ

LISA THAO HAN (503) 960-2189

INSURANCE AGENT/BROKER - LICENSES: OR & WA

Việc bảo vệ gia đình quý vị, chúng tôi sẽ lo trọn.

Hãy gọi cho chúng tôi ngay hôm nay để biết thêm chi tiết.



Don't Drape It, Shutter It.

Shutterqueen.com 1-360-947-9277

- ★ Nhận làm thủ công màn cửa bằng gỗ cho cửa sổ, cửa ra vào và phòng khách
- ★ Màn gỗ tự nhiên chất lượng cao hợp với vẻ đẹp hiện đại đẳng cấp và được đánh giá 5 sao từ khách hàng đã và đang sử dụng.
- ★ Nhiều kiểu mẫu, màu sắc khác nhau phù hợp với căn nhà và sở thích của mỗi khách hàng
- ★ Dễ lau chùi, tiết kiệm tiền nhờ sự giữ nhiệt ẩm, mát cho căn nhà theo thời tiết.

... Sản xuất tại Mỹ và được bảo trì trọn đời ...

6311 NE ST. John's RD Vancouver, WA 98661



RENU CHIROPRACTIC

503-406-2020

LÀM VIỆC: MONDAY-SATURDAY



Dr. Bui Dr. Han Dr. Max Dr. Nguyen

ALOHA

18055 SW TV Hwy
Aloha, OR 97003

BEAVERTON

3615 SW Hall Blvd.
Beaverton, OR 97005

RENUCHIRO.COM

Văn phòng chúng tôi chuyên trị:

- Tai nạn xe cộ gây thương tích
- Đau nhức các bắp thịt, cổ và lưng
- Nhận bảo hiểm sức khỏe
- Nhận tất cả các bảo hiểm xe
- Có massage và chụp x-ray tại văn phòng

DC TRAVEL 503-284-3113

5820 NE Sandy Blvd. Portland, OR. 97213

Du Lịch

Dịch Vụ Di Trú

Printing



Nguyễn Danh

- Vé Máy Bay
- Công Hàm Độc Thân
- In Business Card
- Visa Việt Nam
- Thủ Tục Bảo Lãnh
- In Menu - Flyer
- Tours
- Hồ Sơ Thi Quốc Tịch Mỹ
- In Brochure
- Cruises
- Thông Dịch Thi Quốc Tịch
- In Gift Card



VŨ HÁN STATE FARM AGENCY

Email: VU.HAN.MRSM@STATEFARM.COM

322 NE 82nd Ave. Portland, OR 97220

Office: 503-252-1114

CẦN TUYỂN THƯ KÝ THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT

"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

Địa Ốc (Real Estate)

- Mua Bán Địa ốc OR&WA
- Kinh nghiệm về Xây Dựng, Chia Đất, Thiết Kế, và Đầu Tư.
- Best Negotiator & Resources

(503) 997-9759
Trần, Huynh (Awin)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Trần Hữu Thành

PORTLAND OFFICE
10121 SE Sunyside RD Site 300
Clackamas OR 97015
Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com

BỒI THƯỜNG TÀI SẢN CÁ NHÂN
DỊCH VỤ DI TRƯ

Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
(Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM

CHUYÊN LUẬT DI TRƯ
503-517-0054

LE IMMIGRATION LAW, LLC
www.leimmigrationlaw.com

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
8001 SE POWELL Blvd suite H,
Portland, OR 97206
(Trong khu winco foods)
(503) 772-3174 hay (503) 515-2842
Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
Chuyên Trị : Tai nạn xe cộ, Lao động
Xin liên lạc: **HÔNG HAY ROSE**

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
503-208-2220

Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân không có bảo hiểm
"Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# (503)252-3559

Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

usbank.
Hạ Nguyễn Nguyễn
Branch Manager
hanguyen.nguyen@usbank.com
4100 NE 122nd Ave
Portland, OR 97230
(503) 275-3542
(503) 275-6921

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
(Đối diện Chợ Saigon)
(503) 408-8927

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Thẩm Mỹ
Niềng răng (Braces) - Invisalign

BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
với sự cộng tác của các Bác Sĩ
Nha Khoa và Hygienists

PHO BAR
—VIETNAMESE KITCHEN—
13140 SE 172nd Ave. Suite 132
Damascus, OR 97089
(503) 427-0188
Fb.com/Phobarvietnamesekitchen
https://phobar.us

- High quality of food
- Friendly and great services
- Chúng tôi có các món ăn mới lạ và ngon thay đổi mỗi cuối tuần
- Menu có sẵn ở website của nhà hàng for:

"ORDER PICKUP" & "ORDER DELIVERY"
Mở cửa: 10:00AM - 9:00PM Daily

Tiệm Vàng Ngọc Việt
Open 10am - 7pm Linda Cell:
7 day a week
503-255-3373 503 484 4072
8155 SE Ash St
Portland, OR 97215
(on 82nd near to Hồng Phát)

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C

PHỤC VỤ TẬN TÂM NHỆT TÌNH UY TÍN

Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi lứa Tuổi
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213

Giờ Làm Việc
Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
Saturday: 8AM-4PM
Wed, Sun: Close

PHONE: 503-255-8258
PAGER: 503-833-6100
FAX: 503-252-1668
WEBSITE: GENFSM.COM

Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
http://www.pho-hung.com

HIGHLIGHT AUTO BODY
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
Các Loại Xe
Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

NGUYEN CAO
Licensed Realtor in
OR và WA
503 734 5531

Chuyên giúp quý đồng hương mua bán nhà vùng
OREGON - WASHINGTON
Kinh nhiệm - Nhiệt Tình - Thành Thật

• Đảm trách dịch vụ mua bán nhà cửa và chung cư thương mại.
• Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến cho thuê chung cư thương mại / Leasing Space.

***TRÊN 17 NĂM KINH NGHIỆM * UY-TÍN * KÍN-ĐẢO * TẬN-TÂM * THÀNH-THẬT**

PGR HomeServices
Licensed in State of Oregon & Washington
Real Estate Principal Broker / Managing Broker
PHILLIP PHAN 503-804-4284
WA. Office: 3393 Meier St., Suite 212, Vancouver, WA. 98663 OR. Office: 4824 NE Sandy Blvd., Suite 208, Portland, OR 97212

BAO HIỂM MEDICARE-MEDICAID
* Quý vị vừa tròn 65 tuổi hay cao hơn?
* Đang tìm hãng bảo hiểm sức khỏe tốt hơn?
Chúng tôi sẽ giúp quý vị lựa chọn chương trình thích hợp và nhiều quyền lợi. Hướng dẫn tận tình tại gia hoặc văn phòng
HƯƠNG LƯƠNG / 503-515-3970
Licensed in OR, WA, CA
4900 SW Griffith D., S 120
Beaverton, OR 97005

Sierra Pacific MORTGAGE
Uyen "Winnie" Nguyen
Sr. Mortgage Loan Originator
NMLS #129812

905 SE 192nd Ave, Suite 203A
Camas, WA 98607
Cell: 503-997-9571 / Office: 971-369-8230
eFax: 855-848-9122
eMail: winnie.nguyen@sPMC.com

© 2022 Sierra Pacific Mortgage, Inc. All Rights Reserved
Sierra Pacific Mortgage is not affiliated with Phillip Phan & Filfans Associates.

R.C. Constructions
Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
tiệm nails, nhà hàng, v.v .
Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
503-319-3801
Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

Chả Lụa Cô Hiền và Việt Nam Bakery
5913 SE 82nd Ave Portland Oregon 97226
(503) 444 -7973
(Nằm trên đường 82nd giữa Đường Woodstock và đường Forster.)
*Chuyên cung cấp các loại giò, chả và bò viên tươi làm mỗi ngày.
*Có bán đậu hũ, heo quay, dồi huyết và bê thui. *Nước mía, bánh mì thịt, phở, cháo lòng, bún bò Huế và bún riêu. Cần người phụ bếp
Xin liên lạc cô Hiền **971-222-9168**

MÁY CREDIT CARD
Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.
Andy Dung Dau - FREE Máy
(503) 501-9553
(360) 567-9022

- Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
- Cung cấp giấy miễn phí
- Không có lệ phí hàng năm
- Bảo đảm giá thấp nhất và suốt đời
- 100% tiết lộ tất cả mọi lệ phí
- Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

Knights of Columbus
Quý vị muốn tặng Chai & Lon cho Hội.
Xin vui lòng gọi:
(503) 490-1333
(971) 227-7772

OPTICARE OPTOMETRY
Bác Sĩ Nhân Khoa
Phú Ngọc Hoàng O.D
Giờ làm việc : M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- Nhận đa số tất cả bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt. VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- Chúng tôi có hơn 1,500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- Chúng tôi có thể ráp trong kính mới vào gọng kính của quý vị đưa tới.

1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233
www.opticarepdx.com
Phone: 971 - 279 - 5545
Fax: 971 - 302 - 7619

Insurance Plus
Cung cấp các loại Bảo Hiểm
Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐANG
AGENT: OR & WA

Oregon
Serving You Since 1948

Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.
Cell : 503 341-6937
Chuyên nghiệp, tận tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN

Chả Lụa Cô Hiền và Việt Nam Bakery
5913 SE 82nd Ave Portland Oregon 97226
(503) 444 -7973
(Nằm trên đường 82nd giữa Đường Woodstock và đường Forster.)
*Chuyên cung cấp các loại giò, chả và bò viên tươi làm mỗi ngày.
*Có bán đậu hũ, heo quay, dồi huyết và bê thui. *Nước mía, bánh mì thịt, phở, cháo lòng, bún bò Huế và bún riêu. Cần người phụ bếp
Xin liên lạc cô Hiền **971-222-9168**

Insurance Plus
Cung cấp các loại Bảo Hiểm
Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐANG
AGENT: OR & WA

OPTICARE OPTOMETRY
Bác Sĩ Nhân Khoa
Phú Ngọc Hoàng O.D
Giờ làm việc : M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- Nhận đa số tất cả bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt. VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- Chúng tôi có hơn 1,500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- Chúng tôi có thể ráp trong kính mới vào gọng kính của quý vị đưa tới.

1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233
www.opticarepdx.com
Phone: 971 - 279 - 5545
Fax: 971 - 302 - 7619

Insurance Plus
Cung cấp các loại Bảo Hiểm
Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐANG
AGENT: OR & WA

Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ